

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19, 124, 16 ta' Awwissu, 2013
Taqsim B

A.L. 249 tal-2013

KODIĊI KRIMINALI
(KAP. 9)

Regolamenti tal-2013 dwar l-Eżekuzzjoni fl-Unjoni Ewropea
ta' Deċiżjonijiet dwar Miżuri ta' Superviżjoni

BIS-SAHHA tas-segħat mogħtija bl-artikolu 628A tal-Kodiċi Kriminali, is-Segretarju Parlamentari għall-Ġustizzja għamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti tal-2013 Titolu.
dwar l-Eżekuzzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' Deċiżjonijiet dwar Miżuri
ta' Superviżjoni.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsiriet.
teħtieġx xort'oħra -

"l-Arrangament" id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI
tat-23 ta' Ottubru, 2009 dwar l-applikazzjoni bejn l-Istati Membri tal-
Unjoni Ewropea tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għal
deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bħala alternattiva għal
detenzjoni;

"ċertifikat" tfisser il-formula, li tinsab fl-Anness mal-
Arrangament, li għandha l-għan li tirriproduċi d-dettalji li
jistabbilixxu l-informazzjoni meħtieġa mill-istess formula, li tinsab
fl-Iskeda 2;

"deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni" tfisser deċiżjoni
infurzabbli mogħtija matul proċedimenti kriminali minn awtorità
kompetenti tal-Istat emittenti f'konformità mal-liġi u l-proċeduri
nazzjonali tiegħu u li timponi fuq persuna fiżika, bħala alternattiva
għad-detenzjoni provviżorja, miżura waħda jew aktar ta'
superviżjoni;

"miżuri ta' superviżjoni" tfisser l-obbligi u l-istruzzjonijiet
imposti fuq persuna fiżika, f'konformità mal-liġi u l-proċeduri
nazzjonali tal-Istat emittenti u tinkludi:

(a) obbligu għall-persuna biex tinforma lill-awtorità
kompetenti fl-Istat ta' eżekuzzjoni bi kwalunkwe bidla ta'
residenza, b'mod partikolari għall-fini tar-riċeviment ta-
ċitazzjoni sabiex tattendi smiġh jew proċess matul proċedimenti
kriminali;

B 3076

(b) obbligu li ma tidholx f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fl-Istat emittenti jew l-Istat ta' eżekuzzjoni;

(ċ) obbligu biex tibqa' f'post speċifiku, fejn applikabbli matul ħinijiet speċifiċi;

(d) obbligu li fih limitazzjonijiet dwar tluq mit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni;

(e) obbligu biex tirrapporta f'ħinijiet speċifiċi lil awtorità speċifika;

(f) obbligu li jiġi evitat kuntatt ma' persuni speċifiċi fir-rigward tar-reat allegatament imwettaq;

(g) obbligu li tiddepożita ċerta somma ta' flus jew li tagħti tip ieħor ta' garanzija, li tista' tingħata jew permezz ta' għadd speċifikat ta' ħlasijiet bin-nifs jew f'somma shiha f'daqqa;

(h) obbligu li jsirilha trattament terapewtiku jew trattament għal xi vizzju;

"reat rilevanti" tfisser:

(a) reat skedat; jew

(b) kull reat ieħor li għalih hemm piena ta' prigunerija jew ta' detenzjoni għal perjodu ta' aktar minn sena;

"reat skedat" hu xi wiehed mir-reati mnizzla fl-Iskeda 1;

"Stat emittenti" tfisser l-Istat Membru li fih tkun inħarġet deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni;

"Stat ta' eżekuzzjoni" tfisser l-Istat Membru li fih jiġu sorveljati l-miżuri ta' superviżjoni.

"it-Trattat" għandu jkollha l-istess tifsira kif mogħtija bl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea;

"l-Unjoni Ewropea" tfisser l-Unjoni Ewropea kif imfissra fit-Trattat.

Kap.460.

Limitation.

3. Dawn ir-regolamenti huma limitati għat-trasmissjoni u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bejn Malta u Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u għandhom japplikaw għal deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni li ġew riċevuti f'Malta wara l-1 ta' Diċembru 2012.

4. għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti:

Awtoritajiet kompetenti.

(a) l-Avukat Ġenerali jkun kompetenti li jirċievi deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni mahruġa fl-Istat emittenti u li jittrasmetti lill-Istat ta' eżekuzzjoni deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni mahruġa f'Malta minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali, und

(b) qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali tkun kompetenti li toħroġ eċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni.

5. (1) Deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni għandha tinbagħat flimkien maċ-ċertifikat previst fl-Iskeda 2 li jkun fih l-informazzjoni preskritta fih, bi kwalunkwe mezz li jhalli rekord bil-miktub taht kondizzjonijiet li jippermettu lill-Istat ta' eżekuzzjoni jistabbilixxi l-awtenticità tagħhom.

Metodu ta' trasmissjoni.

(2) Iċ-ċertifikat għandu jkun bl-ilsien Malti jew b'dak Ingliż:

Izda ma jkunx mehtieġ li d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni tkun bl-ilsien Malti jew b'dak Ingliż.

(3) L-original tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, jew kopja ċertifikata tagħha, u l-original taċ-ċertifikat, għandhom jintbagħtu lill-Istat ta' eżekuzzjoni jekk dan hekk jitlob.

6. (1) Deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni tista' tintbagħat lill-Istat Membru li fih il-persuna, li għaliha tapplika d-deċiżjoni, qed tirrisjedi legalment u ordinarjament, f'każijiet fejn il-persuna, wara li tkun giet infurmata dwar il-miżuri konċernati, tagħti l-kunsens tagħha biex tirritorna f'dak l-Istat.

Proċedura għat-trasmissjoni ta' deċiżjoni.

(2) Fuq talba tal-persuna li għaliha tapplika d-deċiżjoni, deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni tista' tintbagħat lil Stat Membru ieħor, minbarra l-Istat Membru li fih il-persuna qed tirrisjedi legalment u ordinarjament, bil-kondizzjoni li jkun ingħata l-kunsens, mill-Istat l-aħħar imsemmi, biex din tintbagħat.

(3) Id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni flimkien maċ-ċertifikat għandhom jintbagħtu lil Stat ta' eżekuzzjoni wieħed biss fi kwalunkwe waqt partikolari.

7. (1) Deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni għandu jkollha dikjarazzjoni li d-deċiżjoni tirrigwarda:

Details of decisions on supervision measures.

(a) imġieba li -

(i) tkun reat skedat; u

B 3078

(ii) li taghti lok għal piena ta' prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal perjodu massimu ta' mill-inqas tliet snin fl-Istat emittenti:

Iżda f'dawk il-każijiet ma għandux ikun hemm verifika dwar il-kriminalità doppja tal-att; jew

(b) imġieba li -

(i) kienet tikkostitwixxi reat taħt il-liġi ta' Malta li kieku tkun seħhet f'Malta; u

(ii) ikollha piena taħt il-liġijiet ta' Malta ta' prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal perjodu ta' tnax-il xahar jew ta' piena aktar harxa.

(2) Sabiex jiġi deċiż, għall-finijiet ta' dan ir-regolament, jekk reat ikunx jaqa' taħt il-htigiet tas-subregolament (1)(b)(i) -

(a) id-deskrizzjoni tar-reat ma għandhiex titqies bħala xi haġa materjali jekk ir-reat taħt il-liġi ta' Malta u l-liġi tal-Istat emittenti ikollhom sostanzjalment l-istess xorta;

(b) jekk l-imġieba jkollha x'taqsam ma' xi taxxa jew dazju, huwa immaterjali jekk il-liġi ta' Malta ma timponix l-istess xorta ta' taxxa jew dazju jew ma jkunx fiha regola tal-istess xorta bħal dawk tal-liġi tal-Istat emittenti;

(c) jekk l-imġieba jkollha x'taqsam mad-dwana jew il-kambju, huwa immaterjali li l-liġi ta' Malta ma jkunx fiha regoli tal-istess xorta bħal dawk tal-liġi tal-Istat emittenti.

(3) Iċ-ċertifikat li jintbagħat mad-deċiżjoni għandu jkun fih, minbarra xi miżura msemmija fil-paragrafi (a) sa (f) tat-tifsira "miżuri ta' superviżjoni" fir-regolament 2, dawk il-miżuri l-oħra biss li kieku kienu jiġu notifikati mill-Istat ta' eżekuzzjoni skont l-Artikolu 8(2) tal-Arrangament, u għandu jindika:

(a) fejn jkun japplika, it-tul ta' żmien li għalih tapplika deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u jekk ikunx possibbli li d-deċiżjoni tiġi mġedda; u

(b) it-tul ta' żmien provviżorju li għalih x'aktarx ikun meħtieġ il-monitoraġġ tal-miżuri ta' superviżjoni, meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha tal-każ li jkunu magħrufa meta tinbagħat id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni.

8. Meta l-Avukat Ġenerali jirċievi deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni fil-kuntest tat-tifsir ta' dawn ir-regolamenti, l-Avukat Ġenerali għandu, skont il-ġudizzju individwali tiegħu u mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tar-regolament 9, joħroġ ċertifikat li jkun jgħid li l-awtorità li tkun ħarġet id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni għandha l-funzjoni li toħroġ deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni fl-Istat emittenti u dan iċ-ċertifikat għandu jkun wiehed konklużiv fir-rigward tal-kontenut tiegħu.

Certifikat mill-Avukat Ġenerali.

9. (1) Deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni ma tiġix rikonoxxuta mill-Avukat Ġenerali jekk:

Raġunijiet għal nuqqas ta' rikonoxximent.

(a) iċ-ċertifikat previst fl-Iskeda 2 ma jiġix preżentat, huwa inkomplet jew manifestament ma jikkorrispondix għad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u mhux ma jiġix ikkompletat jew ikkorreġut f'perjodu raġonevoli kif jista; jkun gie stabbilit mill-Avukat Ġenerali u komunikat lill-Istat emittenti;

(b) il-persuna li għaliha tirreferi d-deċiżjoni ma tkunx legalment u ordinarjament ttrissjedi f'Malta jew f'kull każ ieħor ma kien hemm l-ebda ftehim biex d-deċiżjoni tiġi rikonoxxuta jew meta l-miżuri ta' superviżjoni li hemm il-ħtieġa li jiġu sorveljati mhumieħ fost dawk il-miżuri notifikati minn Malta skont l-Artikolu 8(2) tal-Arrangament;

(c) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni jkun jikser l-prinċipju *ne bis in idem*;

(d) l-att li fuqu d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni hija bbażata mhuwiex wiehed lio jaqa' fil-lista ta' imġieba skedata u ma jikkostitwixxix reat taħt il-liġi ta' Malta;

(e) l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni hija preskritta skont il-liġi ta' Malta u l-atti li jikkostitwixxu r-reat li għalihom inħarġet id-deċiżjoni jaqgħu fil-kompetenza tal-qrati ta' Malta;

(f) hemm immunità jew privileġġ skont il-liġi ta' Malta, li tagħmel is-sorveljanza tal-miżuri ta' superviżjoni impossibbli;

(g) id-deċiżjoni ġiet imposta fuq persuna fir-rigward ta' atti li l-persuna kienet tkun eżentata minn responsabbiltà kriminali taħt il-liġi kriminali ta' Malta, minħabba fl-età tagħha;

B 3080

L.S. 276.05

(h) fil-każ fejn, jekk ikun hemm ksur tal-miżuri ta' superviżjoni, talba għall-estradizzjoni tiġi miċhuda skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni.

(2) L-Avukat Ġenerali għandu jikkonsulta mal-awtoritajiet tal-Istat emittenti meta jiehu deċiżjoni li jinqos li jirrikonoxxi d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni għar-raġunijiet elenkati fis-subregolament (1)(a), (b) u (ċ).

Eżekuzzjoni
wara l-hruġ ta'
ċertifikat.

10. Meta jkun inhareġ ċertifikat mill-Avukat Ġenerali taht ir-regolament 8, u mingħajr il-htieġa ta' ebda awtorità oħra hlief l-awtorità mogħtija b'dan ir-regolament, id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni għandha tintbagħhat lill-qrati ta' ġurisdizzjoni kriminali sabiex tiġi eżegwita.

Effett tad-
deċiżjoni.

11. (1) Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dan ir-regolament għandhom ikunu japplikaw għal deċiżjoni mibgħuta lil qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali taht ir-regolament 10.

Kap.9.

(2) Id-deċiżjoni għandu jkollha l-istess effett bhal deċiżjoni li tagħti l-helsien temporanju minn kustodja, u d-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali għandhom *mutatis mutandis* jghoddu għall-imsemmija deċiżjoni hekk iżda li kull referenza għal deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni kif imfissra f'dawn ir-regolamenti għandha tintfiehmet bhala referenza għal deċiżjoni li tagħti helsien mill-arrest f'dak il-Kodiċi.

(3) Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha, mingħajr dewmien u mhux aktar tard minn hmistax-il ġurnata tax-xogħol mid-data ta' meta tirċievi d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, tiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jinbada l-monitoraġġ tal-miżuri ta' superviżjoni u għandha tinnotifika dik id-deċiżjoni lill-persuna li għaliha jirreferu l-miżuri ta' superviżjoni:

Izda jekk ikun iddahhal rimedju legali kontra l-infurzar tad-deċiżjoni, iż-żmien perentorju li fih għandhom jittiehdu l-miżuri meħtieġa għandu jigi estiż b'għoxrin ġurnata oħra.

Adattament ta'
miżuri ta'
superviżjoni.

12. (1) Meta x-xorta ta' miżuri ta' superviżjoni tkun inkompatibbli mal-liġijiet ta' Malta, il-qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali tista' tadatta l-imsemmija miżuri b'konformità mat-tipi ta' miżuri ta' superviżjoni li japplikaw, skont il-liġijiet ta' Malta, għal reati ekwivalenti.

(2) Il-miżura ta' superviżjoni adattata għandha kemm jista' jkun tikkorrispondi għal dik imposta fl-Istat emittenti u m'għandhiex tkun aktar severa mill-miżura ta' superviżjoni li giet imposta

originarjament.

13. (1) L-awtorità emittenti għandha tibqa' kompetenti biex twettaq monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni imposti sa meta l-awtorità ta' eżekuzzjoni tirrikonoxxi d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni mibgħuta lilha.

Kompetenza tal-awtorità emittenti.

(2) Il-kompetenza għall-monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni għandha tmur lura għand l-awtorità emittenti:

(a) meta l-persuna kkonċernata tkun stabbiliet ir-residenza legali u ordinarja tagħha fi Stat li mhuwiex l-Istat ta' eżekuzzjoni;

(b) meta l-Istat emittenti jinnotifika lill-Istat ta' eżekuzzjoni dwar l-irtirar taċ-ċertifikat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13(3) tal-Arrangament;

(ċ) meta l-awtorità emittenti tkun immodifikat il-miżura ta' superviżjoni u l-Istat ta' eżekuzzjoni jkun irrifjuta li jwettaq monitoraġġ fuq dik il-miżura modifikata għax din ma tkunx waħda minn dawk li hemm referenza għalihom fit-tifsira "miżuri ta' superviżjoni" fir-regolament 2;

(d) meta jkun skada l-perjodu massimu ta' żmien li fih jista' jitwettaq monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni fl-Istat ta' eżekuzzjoni;

(e) meta l-awtorità ta' eżekuzzjoni tkun infurmat lill-awtorità emittenti li waqqfet il-monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni.

14. L-awtorità emittenti għandha tkun informata bi kwalunkwe mezz li jhalli rekord bil-miktub:

Informazzjoni lill-Istat emittenti.

(a) dwar it-trasmissjoni ta' deċiżjoni lill-awtorità kompetenti biex tirrikonoxxi u tezegwixxi deċiżjoni meta d-deċiżjoni tkun giet riċevuta minn awtorità li ma jkollhiex l-imsemmija kompetenza;

(b) dwar kwalunkwe bidla fir-residenza tal-persuna li għaliha jirreferu l-miżuri ta' superviżjoni;

(ċ) dwar il-perjodu ta' żmien massimu li matulu jista' jitwettaq monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni skont il-liġijiet ta' Malta;

(d) dwar il-fatt li fil-prattika huwa impossibbli li jsir

B 3082

monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni għar-raġuni li, wara t-trasmissjoni tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u taċċertifikat, il-persuna ma tistax tinstab f'Malta;

(e) dwar il-fatt li ddaħħal rimedju legali kontra deċiżjoni li tirrikonoxxi deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni;

(f) dwar id-deċiżjoni finali għar-rikonoxximent tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u t-tehid tal-miżuri kollha meħtieġa għall-monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni;

(g) dwar kwalunkwe deċiżjoni li jiġu adattati l-miżuri ta' superviżjoni skont ir-regolament 12;

(h) meta ma jkunx possibbli, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, li l-awtorità ta' eżekuzzjoni tosserva ż-żminijiet perentorji stabbiliti fir-regolament 11 waqt li jingħataw ir-raġunijiet għad-dewmien u jiġi indikat meta hu mistenni li tingħata d-deċiżjoni finali;

(i) dwar kull ksur ta' miżura ta' superviżjoni u kull riżultanza oħra li tista' twassal għat-tehid ta' xi deċiżjoni sussegwenti msemmija fir-regolament 18(1):

Izda f'dan il-każ għandu jingħata avviz billi tintuża l-formula speċifikata fl-Anness II li jinsab mal-Arrangament.

Kontinwazzjoni tal-monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni.

15. Meta l-perjodu ta' żmien għall-monitoraġġ fuq il-miżura ta' superviżjoni fl-Istat ta' eżekuzzjoni jkun ser jiskadi, l-awtorità emittenti tista' titlob lill-awtorità ta' eżekuzzjoni sabiex testendi l-perjodu ta' żmien għall-monitoraġġ tas-superviżjoni u tindika l-perjodu ta' żmien li għalih hi meħtieġa l-estensjoni.

Temm.

16. Kull miżura ta' superviżjoni li jkun qed isir monitoraġġ fuqha minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha minnufih tintemm meta jiġi notifikat li ċ-ċertifikat li jirrigwarda deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni previsti fl-Iskeda 2 ikun ġie rtirat.

Hruġ ta' ordnijiet ta' konfiska.

17. (1) Meta ssir deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali fir-rigward ta' persuna fiżika li tkun għaddejja minn proċeduri kriminali u li tkun legalment u ordinarjament residenti fi Stat Membru iehor, u dik il-persuna tkun tat il-kunsens tagħha sabiex dik id-deċiżjoni tinbagħat lill-Istat l-aħħar imsemmi, jew f'kull każ iehor u fuq talba tal-persuna msemmija, meta Stat Membru iehor ikun qabel li jirrikonoxxi d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament.

(2) Mal-ħruġ ta' deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali, l-Avukat Ġenerali għandu jehmeż mad-deċiżjoni:

(a) iċ-ċertifikat li hemm previst fl-Iskeda 2 li jkun fih id-dettalji li jstipulaw l-informazzjoni meħtieġa bl-istess ċertifikat;

(b) dikjarazzjoni li tkun tindika li d-deċiżjoni tkun inharġet, minbarra xi wahda mill-miżuri msemija fil-paragrafi (a) sa (f) tat-tifsira "miżuri ta' superviżjoni" fir-regolament 2, fir-rigward ta' dawk il-miżuri l-oħra biss illi kieku kien ikollhom jiġu notifikati mill-Istat ta' eżekuzzjoni skont l-Artikolu 8(2) tal-Arrangament u:

(i) fejn ikun applikabbli, it-tul ta' żmien li għalih tapplika deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u jekk ikunx possibbli li din id-deċiżjoni tiġgedded; u

(ii) fuq bażi indikattiva, it-tul ta' żmien provviżorju li aktarx ikun meħtieġ għall-monitoraġġ fuq il-miżuri ta' superviżjoni, meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha tal-każ li jkunu magħrufa meta tintbagħat id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni.

(3) L-Avukat Ġenerali għandu jiffirma u jawtentika l-kontenut taċ-ċertifikat.

(4) Għall-finijiet ta' dan ir-regolament, deċiżjoni dwar ħelsien mill-arrest għandha tinftiehem bħala referenza għal deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni msemija f'dawn ir-regolamenti.

18. (1) L-awtorità emittenti għandha, skont il-ligijiet tagħha, jkollha l-ġurisdizzjoni li tiegħu d-deċiżjonijiet sussegwenti kollha li għandhom x'jaqsmu ma' deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni, inklużi:

Ġurisdizzjoni tal-awtorità emittenti u diskrezzjoni tal-awtorità ta' eżekuzzjoni.

(a) it-tiġdid, ir-reviżjoni u l-irtirar tad-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni;

(b) il-modifika tal-miżuri ta' superviżjoni;

(ċ) il-ħruġ ta' mandat ta' arrest jew kwalunkwe deċiżjoni ġudizzjarja oħra li tista' tiġi nfurzata li jkollha l-istess effett.

(2) Jekk l-awtorità emittenti tkun immodifikat il-miżuri ta' superviżjoni skont is-subregolament (1)(b), l-awtorità ta' eżekuzzjoni

B 3084

tista':

(a) tadatta dawn il-mizuri modifikati b'applikazzjoni tar-regolament 12; jew

(b) tirrifjuta li twettaq monitoraġġ fuq il-mizuri ta' superviżjoni modifikati jekk dawn il-mizuri ma jaqghux taht it-tipi ta' mizuri ta' superviżjoni msemminj fit-tifsira tagħhom fir-regolament 2.

(3) Il-gurisdizzjoni tal-awtorità emittenti fil-hruġ ta' mizura ta' superviżjoni skont is-subregolament (1) tkun mingħajr preġudizzju għall-proċedimenti li jistgħu jinbdew fl-Istat ta' eżekuzzjoni kontra l-persuna kkonċernata fir-rigward ta' reati kriminali mwettqin minnha barra minn dawk li fuqhom hija bbażata d-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni.

Emenda
konsegwenzjali
għall-Ordni
dwar Pajjiżi
Barranin
Appuntati dwar
Estradizzjoni.
L.S. 276.05

19. L-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar Estradizzjoni għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minnufih wara s-subartikolu (8) tal-artikolu 59 tiegħu, għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(9) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, l-imġieba tikkostitwixxi, fir-rigward ta' Malta, reat ta' estradizzjoni ukoll jekk fir-rigward ta' dik l-imġieba tkun inharġet deċiżjoni dwar mizuri ta' superviżjoni skont ir-Regolamenti tal-2013 dwar l-Eżekuzzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' Deċiżjonijiet dwar Mizuri ta' Superviżjoni, ukoll meta l-imġieba ma tkunx punibbli bi prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien tnax-il xahar jew piena akbar."; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (7) tal-artikolu 68 tiegħu, għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(8) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, l-imġieba tikkostitwixxi, fir-rigward ta' Malta, reat ta' estradizzjoni ukoll jekk fir-rigward ta' dik l-imġieba tkun inharġet deċiżjoni dwar mizuri ta' superviżjoni skont ir-Regolamenti tal-2013 dwar l-Eżekuzzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' Deċiżjonijiet dwar Mizuri ta' Superviżjoni, ukoll meta l-imġieba ma tkunx punibbli bi prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien tnax-il xahar jew piena akbar.".

Skeda 1

(Regolament 7)

Reati skedati

- parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali,
- terroriżmu,
- traffikar tal-bnedmin,
- sfruttament sesswali ta' tfal u l-pornografija bi tfal,
- traffikar illeċitu fid-drogi narkotiċi u s-sustanzi psikotropiċi,
- traffikar illeċitu ta' armi, munizzjoni u splussivi,
- korruzzjoni,
- frodi,
- *aundering* ta' rikavati mill-kriminalità,
- falsifikazzjoni ta' flus, inkluż l-euro,
- atti kriminali konnessi mal-informatika,
- atti kriminali ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali fil-periklu li jinqerdu u ta' speċi ta' pjanti u varjetajiet fil-periklu li jinqerdu,
- faċilitazzjoni tad-dhul u tar-residenza mhux awtorizzati,
- omiċidju, offiża gravi fuq persuna,
- kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti umani,
- ħtif ta' persuni, iż-żamma illegali ta' persuni u t-tehid ta' ostaggi,
- razzizmu u ksenofobja,
- serq organizzat jew bl-użu ta' armi,
- it-traffikar illeċitu f'beni kulturali, inklużi antikiteti u opri tal-arti,
- ingann,
- *racketeering* u estorsjoni,
- falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti,

B 3086

- falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,
 - falsifikazzjoni ta' mezzi ta' hlas,
 - raffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u *growth promoters* oħra,
 - traffikar illeċitu ta' materjali nukleari jew radjoattivi,
 - traffikar ta' vetturi misruqa,
 - stupru,
 - inċendju volontarju,
 - atti kriminali li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali,
 - ħtif illegali ta' inġenji tal-ajru/bastimenti,
 - sabutaġġ.
-

Skeda 2
(Regolament 5)

Certifikat

imsemmi fl-Artikolu 10 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI ta' 23 ta' Ottubru 2009 dwar l-applikazzjoni, bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku għal deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bħala alternattiva għal detenzjoni proviżorja ⁽¹⁾

(a) Stat Emittenti:

Stat ta' Esekuzzjoni:

(b) Awtorità li harget id-deċiżjoni dwar il-miżuri ta' superviżjoni:

Isem uffiċjali:

Jekk jogħġbok indika jekk għandiex tinkiseb xi informazzjoni addizzjonali dwar id-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni minn:

☐ l-awtorità speċifikata hawn fuq

☐ l-awtorità ċentrali; jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok agħti l-isem uffiċjali ta' din l-awtorità ċentrali:

☐ awtorità kompetenti oħra; jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok agħti l-isem uffiċjali ta' din l-awtorità:

Dettagli ta' kuntatt tal-awtorità emittenti/awtorità ċentrali/awtorità kompetenti oħra

Indirizz:

Nru tat-tel.. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Dettagli tal-persuna/i li għandha/hom tiġi/jiġu kkuntattjata/i

Kunjom:

Isem/Isimijiet:

Kariga (titolu/grad):

Nru tat-tel.. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Posta Elettronika (jekk hemm):

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

⁽¹⁾ Dan iċ-ċertifikat għandu jinkiteb, jew jiġi tradott, fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru ta' esekuzzjoni, jew fi kwalunkwe lingwa uffiċjali oħra tal-Istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li hija aċċettata minn dak l-Istat.

B 3088

(c) Jekk jogħġbok indika liema awtorità għandha tigi kkuntattjata jekk ikollha tinkiseb xi informazzjoni addizzjonali għall-finijiet ta' sorveljanza tal-miżuri ta' superviżjoni:

☐ l-awtorità msemmija fil-punt (b)

☐ awtorità oħra; jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok agħti l-isem uffiċjali ta' din l-awtorità:

Dettalji ta' kuntatt tal-awtorità, jekk din l-informazzjoni għadha ma ngħatatx taht il-punt (b)

Indirizz:

Nru tat-tel.. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Dettalji tal-persuna/i li għandha/hom tigi/jiġu kkuntattjata/i

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Kariga (titolu/grad):

Nru tat-tel.. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Posta Elettronika (jekk hemm):

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

(d) Informazzjoni dwar il-persuna fiżika li fir-rigward tagħha nharġet id-deċiżjoni dwar il-miżuri ta' superviżjoni:

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:

Pseudonimi, fejn applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Indirizz/residenzi:

— fl-Istat emittenti:

— fl-Istat ta' esekuzzjoni:

— xi mkien ieħor:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

Jekk disponibbli, jekk joghgbok agħti l-informazzjoni li ġejja:

— Tip u numru tad-dokument(i) ta' identità tal-persuna (karta tal-identità, passaport):

— Tip u numru tal-permess ta' residenza tal-persuna fl-Istat ta' esekuzzjoni:

(e) Informazzjoni dwar l-Istat Membru li qed jintbagħtulu d-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni flimkien maċ-ċertifikat

Id-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni, flimkien maċ-ċertifikat qed jintbagħtu lill-Istat ta' esekuzzjoni indikat fil-punt (a) għar-raġuni li ġejja:

☐ il-persuna kkonċernata għandha r-residenza legali u ordinarja tagħha fl-Istat ta' esekuzzjoni u, wara li kienet infurmata dwar il-mizuri kkonċernati, tagħti l-kunsens tagħha biex tirritorna f'dak l-Istat

☐ il-persuna kkonċernata talbet li d-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni tintbagħat lill-Istat Membru minbarra dak li fih il-persuna għandha r-residenza legali u ordinarja tagħha, għar-raġuni(jiet) li ġejjin:

(f) Indikazzjonijiet rigward id-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni:

Id-deċiżjoni nġhatat fi (data: JJ-XX-SSSS):

Id-deċiżjoni saret infurzabbli fi (data: JJ-XX-SSSS):

Jekk, fiż-żmien tat-trażmissjoni ta' dan iċ-ċertifikat, gie introdott rimedju legali kontra d-deċiżjoni dwar il-mizuri ta' superviżjoni, jekk joghgbok immarka din il-kaxxa ☐

Numru ta' referenza tal-fajl tad-deċiżjoni (jekk disponibbli):

Il-persuna kkonċernata kienet f'detenzjoni proviżorja matul il-perijodu li ġej (fejn applikabbli):

(1) Id-deċiżjoni tkopri b'kolloxx: reati allegati.

Sommarju tal-fatti u deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li fihom twettaq/twettqu r-reat(i) allegat(i), inkluż il-hin u l-post, u l-grad ta' partecipazzjoni mill-persuna kkonċernata:

Natura u klassifikazzjoni legali tar-reat(i) allegat(i) u d-dispożizzjonijiet statutorji applikabbli li abbażi tagħhom tkun inħarget id-deċiżjoni:

2. Jekk ir-reat(i) allegat(i) msemmi/jin fil-punt 1 jikkostitwixxu wiehed jew aktar mir-reati li ġejjin, kif definiti fil-ligi tal-Istat emittenti u li huma punibbli fl-Istat emittenti b'sentenza ta' kustodja jew miżura li tinvolvi ċ-ċaħda tal-liberta' ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin, jekk joghgbok ikkonferma billi timmarka l-kaxxa/i rilevanti:

☐ partecipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali,

☐ terrorizmu,

☐ traffikar tal-bnedmin,

☐ sfruttament sesswali ta' tfal u l-pornografija bi tfal,

B 3090

- ☐ traffikar illeċitu fid-drogi narkotiċi u s-sustanzi psikotropiċi,
- ☐ traffikar illeċitu ta' armi, munizzjoni u splussivi,
- ☐ korruzzjoni,
- ☐ frodi, inkluża dik li tolgot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fis-sens tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej,
- ☐ laundering tar-rikavati minn kriminalità,
- ☐ falsifikazzjoni ta' flus, inkluż l-ewro,
- ☐ reati konnessi mal-informatika,
- ☐ reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali fil-periklu li jinqerdu u ta' speċi ta' pjanti u varjetajiet fil-periklu li jinqerdu,
- ☐ faċilitazzjoni tad-dhul u tar-residenza mhux awtorizzati,
- ☐ omiċidju, offiżi gravi fuq persuna,
- ☐ kummerċ illeċitu fl-organi u t-tessuti umani,
- ☐ htif ta' persuni, żamma illegali ta' persuni u t-tehid ta' ostaggi,
- ☐ razzizmu u ksenofobja,
- ☐ serq organizzat jew bl-użu tal-armi,
- ☐ traffikar illeċitu f'beni kulturali, inklużi antikitalijiet u opri tal-arti,
- ☐ frodi,
- ☐ racketeering u estorsjoni,
- ☐ falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti,
- ☐ falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u t-traffikar tagħhom,
- ☐ falsifikazzjoni ta' mezzi ta' hlaq,
- ☐ traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u growth promoters oħrajn,
- ☐ traffikar illeċitu ta' materjali nukleari jew radjoattivi,
- ☐ traffikar ta' vetturi misruqa,
- ☐ stupru,
- ☐ inċendju volontarju,
- ☐ atti kriminali li jaqgħu fil-gurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali,
- ☐ htif illegali ta' ajruplani/bastimenti,
- ☐ sabutaġġ.

3. Safejn ir-reat(i) allegat(i) identifikat(i) fil-punt 1 hawn fuq mhux kopert(i) mill-punt 2 jew jekk id-deċiżjoni, kif ukoll iċ-ċertifikat jintbagħtu lil Stat Membru, li jkun iddikjara li ser jivverifika l-kriminalità doppja (Artikolu 14(4) tad-Deċiżjoni Qafas), jekk joghgbok agħti deskrizzjoni shiha tar-reat(i) allegat(i) kkonċernat(i):

(g) Indikazzjonijiet rigward it-tul ta' żmien u n-natura tal-miżura/i ta' superviżjoni

1. It-tul ta' żmien li għalih tapplika d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni u jekk it-tigdid ta' din id-deċiżjoni hux possibbli (fejn applikabbli);
2. Tul ta' żmien proviżorju li għalih x'aktarx ser tkun meħtieġa s-sorveljanza tal-miżuri, b'kont meħud taċ-ċirkostanzi kollha tal-każ li huma magħrufa meta d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni tintbagħat (informazzjoni indikattiva);
3. Natura tal-miżura/i ta' superviżjoni (huwa possibbli timmarka aktar minn kaxxa waħda):

- ☐ obbligu għall-persuna biex tinforma lill-awtorità kompetenti fl-Istat ta' eżekuzzjoni bi kwalunkwe bidla ta' residenza, b'mod partikolari għall-fini tar-riċeviment taċ-ċittazzjoni sabiex tattendi smiġh jew proċess matul proċedimenti kriminali;
- ☐ obbligu li ma tidholx f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fl-Istat emittenti jew l-Istat ta' eżekuzzjoni;
- ☐ obbligu biex tibqa' f'post speċifiku, fejn applikabbli matul hinijiet speċifiċi;
- ☐ obbligu li fih limitazzjonijiet dwar thuq mit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni;
- ☐ obbligu biex tirrapporta f'hinijiet speċifiċi lil awtorità speċifika;
- ☐ obbligu li jiġi evitat kuntatt ma' persuni speċifiċi fir-rigward tar-reat(i) allegatament imwettqa.
- ☐ miżuri oħrajn li l-Istat ta' eżekuzzjoni huwa ppreparat jissorvelja skont notifika taħt l-Artikolu 8(2) tad-Deċiżjoni Qafas:

Jekk immarkajt din il-kaxxa rigward "miżuri oħra", jekk joghgbok speċifika liema hija l-miżura kkonċernata billi timmarka l-kaxxa/kaxex adatt(i):

- ☐ obbligu li ma jkunx hemm involviment f'attivitajiet speċifiċi fir-rigward ta' reat(i) allegatament imwettqa, li jista' jinkludi involviment fi professjoni speċifika jew qasam ta' impjieg;
- ☐ obbligu li ma tinsaqlx vettura;
- ☐ obbligu li tiġi ddepożitata ċertu somma ta' flus jew li tingħata tip ieħor ta' garanzija, li tista' tingħata jew permezz ta' numru speċifiku ta' pagamenti bin-nifs jew inkella f'darba;
- ☐ obbligu biex isirilha trattament terapewtiku jew trattament għal xi vizzju;
- ☐ obbligu li jiġi evitat kuntatt ma' oġġetti speċifiċi fir-rigward tar-reat(i) allegatament imwettqa.
- ☐ miżuri oħra (jekk joghgbok speċifika):

4. Jekk joghgbok agħti deskrizzjoni dettaljata tal-miżura(i) ta' superviżjoni indikata(i) taħt 3:

(h) Ċirkostanzi oħra rilevanti għall-każ, inkluzi raġunijiet speċifiċi għall-imposizzjoni tal-miżura(i) ta' superviżjoni (informazzjoni fakultattiva):

It-test tad-deċiżjoni huwa meħmuż maċ-ċertifikat.

B 3092

Firma tal-awtorità li qed tohroġ iċ-ċertifikat u/jew tar-rappreżentant tagħha biex tikkonferma li l-kontenut ta' ċertifikat huwa preċiż:

Isem:

Kariga (titolu/grad):

Data:

Referenza tal-fajl (jekk hemm):

(Fejn adatt) Timbru ufficjali:
